


Verkaufsoffener Sonntag in Völklingen

Der Völklinger Wirtschaftskreis lädt am Sonntag, 26. April, wieder zum traditionellen verkaufsoffenen Sonntag in die Völklinger Innenstadt ein. Die Geschäfte sind in der Zeit von 13 bis 18 Uhr geöffnet; auch die City-Tiefgarage steht von 11 bis 20 Uhr zum Parken kostenfrei zur Verfügung.

Kinderhaus St. Monika eingeweiht

Nach 13 Jahren hat der Ludweiler Kindergarten nun endlich wieder eine feste Heimat: Das neue Kinderhaus St. Monika feierte vor kurzem seine Einweihung in der Spessartstraße. Damit endet ein langes Provisorium und macht Platz für ein offenes und lichtdurchflutetes Gebäude in Pavillon-Bauweise, in dem sich Kinder wie Erzieher rund um wohl fühlen können. Auch Bürgermeister Wolfgang Bintz gratulierte anlässlich des Ereignisses: „Ich freue mich, dass die Kinder endlich ihr neues Haus beziehen können und die Stadt ihren Beitrag dazu geleistet hat!“



V. li.: Bürgermeister Bintz, Ministerin Kramp-Karrenbauer, Landtagsvizepräsidentin Rink Foto: nw

Vollsperrung der L 280 zwischen Ludweiler und Werbeln ab 24. April

Der Landesbetrieb für Straßenbau erneuert vom 20. bis 27. April die L 280 zwischen Ludweiler und Werbeln. Die Randbereiche werden mittels einer Ampelregelung saniert. Zur Erneuerung der Fahrbahndecke ist allerdings - aufgrund der geringen Fahrbahnbreite - eine Vollsperrung erforderlich. Diese erfolgt ab Freitag, den 24. April, 16 Uhr, und wird am Sonntag, 26. April, im Laufe des Tages wieder aufgehoben. Die Umleitung erfolgt über Geislautern, Wehrden und Hostenbach und ist dementsprechend ausgeschildert. Die betroffenen Verkehrsteilnehmer werden um Verständnis für die leider nicht auszuschließenden Beeinträchtigungen gebeten.

IMPRESSUM

Völklinger Stadtnachrichten

Herausgeber:
Stadt Völklingen
Oberbürgermeister
Klaus Lorig

Redaktion, Gestaltung
und Satz:
Referat für Presse-
und Öffentlichkeitsarbeit
Stadt Völklingen

Rathausplatz
66333 Völklingen

Telefon: (06898) 13-22 17
oder (06898) 13-22 36
oder (06898) 13-22 37

Für unverlangt eingesandte Artikel
übernimmt die Redaktion keine Haftung.

Der Zukunft den Weg ebnen

Vöklings Engagement im Bereich Familien-, Kinder- und Jugendarbeit

Sparmaßnahmen, Investitionsstaus und Einstellungsstopps kennzeichnen aktuell regional wie grenzüberschreitend die Wirtschaftslage. Am härtesten trifft dies diejenigen, die gerade im Aufbau begriffen sind und an der Gestaltung ihrer wie unsrer aller Zukunft arbeiten – die Familien. Um diese zu unterstützen und Kindern und Jugendlichen starke Perspektiven zu bieten, hat die Stadt Völklingen in den letzten Jahren eine beträchtliche Reihe von Hilfsmaßnahmen, Aktionen, Partizipationsverfahren und Veranstaltungen realisiert. „Auch im Jahr 2009 werden diese weitergeführt und ausgebaut werden“, so Oberbürgermeister Klaus Lorig, „denn nur wer seine Bürgerinnen und Bürger in die Gestaltung der Stadt mit einbezieht, kann sicher gehen, dass das Ergebnis am Ende alle zufrieden stellt.“ Mit dem diesjährigen Neujahrsempfang setzte Lorig bereits zu Beginn des Jahres ein Zeichen für eine zukunftsorientierte Stadtentwicklung, die sich intensiv um die Belange der Jüngsten kümmert. Eigens zu diesem Zweck wurde bereits 2005 im Rathaus eine eigene Stelle eingerichtet, die mit Claudia Schuh kompetent besetzt ist. Auch bei der aktuellen Umgestaltung der Forbacher Passage hat sich Lorig die Bedürfnisse der Kinder zu Herzen genommen. In Zusammenarbeit mit der Kinder- und Jugendkunstschule Kassiopeia, den Kindertagesstätten Neues Rathaus und St. Eligius und der Grundschule Bergstraße, haben Eltern und Kinder ihre Vorstellungen zur Umgestaltung dieses Innenstadtbereiches definiert – Ergebnisse, die in die Entwurfsplanung des zuständigen Architekturbüros miteingeflossen sind.

Doch nicht erst seit diesem Jahr können sich Kinder und Jugendliche aktiv an der Gestaltung ihrer Stadt beteiligen: So wurden bereits 2008 verschiedene Beteiligungsverfahren durchgeführt, sei es bei der Gestaltung des nahen Spielplatzes der Grundschule Lauterbach, der Planung des Multifunktionsfeldes an der Erweiterten Realschule „Mühlgewann“ oder beim Bau der Skateranlagen auf dem Heidstock und an der Hermann-Neuberger-Halle. Letztere erhielt nicht nur ihr besonderes Gesicht durch die Beteiligung jugendlicher Sportbegeisterter, sondern wurde auch mit einem großen Fest gebührend gefeiert und eingeweiht, das von den Jugendlichen selbst geplant und gestaltet wurde. Der im April 2008 anlässlich der „Heilig Rock Tage“ in Trier vorgestellte Leitfaden „Partizipation von Kindern und Jugendlichen“ bildet dazu den offiziellen, übergreifenden Rahmen. Auch die neu gegründeten oder frisch sanierten Jugendtreffs leisten dazu ihren Beitrag. In Fürstenhausen können sich die Jugendlichen aktuell über die weitestgehend fertig gestaltete Einrichtung ihres Jugendclubs freuen. Hier wurden die Pläne nach den Vorstellungen der jungen



Kinder bauen ein Häuschen aus Weidenzweigen Foto: sb

nahen Spielplatzes der Grundschule Lauterbach, der Planung des Multifunktionsfeldes an der Erweiterten Realschule „Mühlgewann“ oder beim Bau der Skateranlagen auf dem Heidstock und an der Hermann-Neuberger-Halle. Letztere erhielt nicht nur ihr besonderes Gesicht durch die Beteiligung jugendlicher Sportbegeisterter, sondern wurde auch mit einem großen Fest gebührend gefeiert und eingeweiht, das von den Jugendlichen selbst geplant und gestaltet wurde. Der im April 2008 anlässlich der „Heilig Rock Tage“ in Trier vorgestellte Leitfaden „Partizipation von Kindern und Jugendlichen“ bildet dazu den offiziellen, übergreifenden Rahmen. Auch die neu gegründeten oder frisch sanierten Jugendtreffs leisten dazu ihren Beitrag. In Fürstenhausen können sich die Jugendlichen aktuell über die weitestgehend fertig gestaltete Einrichtung ihres Jugendclubs freuen. Hier wurden die Pläne nach den Vorstellungen der jungen

Nutzer ausgerichtet und mit der finanziellen Hilfe der Stadtverwaltung umgesetzt. Im Stadtteil Geislautern entstehen neue Räumlichkeiten für den Jugend- und Kids-Club, der bislang im Dorfgemeinschaftshaus stationiert ist. Auf dem Heidstock ist die Verwaltung ebenfalls bemüht, dem dortigen Jugendclub zu größeren angemessenen Räumlichkeiten zu verhelfen. Mitten in der Stadt, im Schülerzentrum „Grünes Haus“, kam es im Dezember 2008 zum Abschluss der Finanzvereinbarungen zwischen Regionalverband, Bistum Trier und der Stadt Völklingen. Ergebnis der fruchtbaren Kooperation ist die Einrichtung einer freiwilligen Ganztagschule am Albert-Einstein-Gymnasium. Kooperation dient genauso als Stichwort bei den generationenübergreifenden Projekten wie dem im Mai 2008 organisierten Malprojekt. Kinder der städtischen Kindertagesstätte Ludweiler besuchen anlässlich der Seniorenmesse die AWO Senioren-

wohnanlage und malten unter fachlicher Anleitung gemeinsam mit den Älteren. Die entstandenen Bilder wurden sowohl in einer Ausstellung im Foyer des Neuen Rathauses als auch im Stadtteiltreff gezeigt und in einem Kalender veröffentlicht. Für die Zukunft sind weitere Aktionen dieser Art geplant. Während der diesjährigen Seniorenmesse können interessierte Familien „Leih-Omas“ und „Leih-Opas“ kennenlernen. Des Weiteren vermittelt und qualifiziert die Stadt im Rahmen der Kinderbetreuungsbörse Tagespflegepersonen. Für Jugendliche werden die Betreuungsangebote ebenfalls zunehmend erweitert: So wurde in Wehrden in Zusammenarbeit mit der Caritas und dem Jugendamt des Regionalverbands eine neue halbe Stelle „Jugendsozialarbeit“ für offene, mobile Kinder- und Jugendarbeit im Stadtteil geschaffen. Mobile Jugendarbeit – das bedeutet auch, dass Streetworker vor Ort für die Jugendlichen da sein können, sich ihrer Probleme annehmen und diese an die entsprechenden Stellen weitervermitteln – ein neues Projekt, das 2009 seine Arbeit aufnimmt.

Was nach der Schulzeit kommt und wie der eigene Lebensunterhalt in wirtschaftlich schwierigen Zeiten finanziert werden soll, darauf gibt das im Januar 2008 gestartete Beschäftigungsprojekt Antwort. Neben all diesen weiterbildenden und unterstützenden Maßnahmen, hält die Stadt Völklingen seit Jahren eine Reihe von Veranstaltungen für Kinder und Jugendliche bereit, die der jungen Generation ihre Stadt schmackhaft machen sollen. So finanzierte die Stadt im vergangenen Jahr beispielsweise nicht nur den Bustransfer zum „Mini Saarland“, das rund 600 Kinder aus Völklingen besucht haben, sondern hilft generell bei der Finanzierung öffentlicher Kinderfeste in den Stadtteilen. Das stadteneigene Kinderfest, das am Weltkinder-


HEUTE

Völklingen –
kinderfreundlich und
jugendbewusst

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

dass Kinder unsere Gegenwart beleben und unsere Zukunft bedeuten, ist im Grunde nichts Neues. Diesem Umstand jedoch intensiv und nachhaltig Rechnung zu tragen, ist eine dringende Notwendigkeit, die stets aufs Neue aktiviert und gepflegt werden muss.

Damit Kinder und Jugendliche sich in Völklingen wohl fühlen und entwickeln können, haben wir über die Jahre hinweg eine Vielzahl von Aktionsprogrammen geplant und umgesetzt und werden diese auch 2009 und in den nächsten Jahren weiter pflegen und ausbauen. Ob im Bereich der Schulen oder mit Hilfe des neuen Krippenplans bauen wir Stück für Stück den nicht unerheblichen Investitionsstau ab, der in früheren Jahren entstanden und nicht beseitigt worden ist. Aber auch im Rahmen verschiedener Partizipationsverfahren, bemühen wir uns, die Völklinger Kinder und Jugendlichen aktiv in die Gestaltung ihrer Stadt miteinzubeziehen – sei es bei der Planung des Skaterparks, den Entwürfen zum Spielplatz der Grundschule Lauterbach oder der Neuorganisation der Forbacher Passage. Das dort bald entstehende Baumhaus, ein Klettergerüst sowie der Kleinkinderspielbereich sind direkte Ergebnisse der Jugendpartizipation – für die wir uns auch in Zukunft stark machen werden.

Ihr

Klaus Lorig
Oberbürgermeister der Stadt Völklingen

KOMMENTAR

tag, dem 13. September 2009 in Völklingen stattfindet, hat sich zu einer beliebten Großveranstaltung entwickelt, bei der Jung und Alt durch ein breites Bühnen- und Straßenkünstlerprogramm auf ihre Kosten kommen. „Eine Reise zu den Kindern dieser Welt“ mit dem Schwerpunkt Afrika lautet das diesjährige Motto. Auf diese Reise vorbereiten können sich die Kinder bereits im Vorfeld während des auch in diesem Jahr weitergeführten Musikprojekts der städtischen Kindertagesstätten. Jugendliche wiederum kommen musikalisch auch in diesem Jahr durch die Ding-Tower-Jugenddisco auf ihre Kosten. Seit Jahren veranstalten der Radiosender Unser Ding und Eventtip eine mobile, gut besuchte Jugenddisco, die auch im Jahr 2009 im Stadtteil Ludweiler in der Warndthalle wieder gastieren wird – denn Völklingen ist sich bewusst, wie wichtig die junge Generation für die Zukunft ist und wird sich auch weiterhin für seine Kinder und Jugendlichen stark machen. ●

Simschel Open-Air-Saison

Die beliebte Open-Air-Reihe im Wasserwerk Simschel startet in diesem Jahr am 10. Mai mit der Band „Wintage“

Am Sonntag, 10. Mai, ist um 11 Uhr Saisonstart der beliebten Open-Air-Reihe im Wasserwerk Simschel in Völklingen. Auch in diesem Jahr werden wieder herausragende Künstler auf der Freilichtbühne am Wasserwerk Simschel in Völklingen zu Gast sein und das Publikum mit „musikalischen Leckerbissen“ verwöhnen. Die Besucher des Wasserwerks Simschel können sich auf Spitzenbands, gute Stimmung und

saarländische Spezialitäten freuen. Das Auftaktkonzert am 10. Mai wird in diesem Jahr die Band „Wintage“ spielen. Das Trio ist für handgemachte Musik aus fast 50 Jahren Musikgeschichte bekannt. Sein Repertoire reicht von altbekannten Songs aus den 60er bis hin zu Hits aus den 90er Jahren. Auch wenn die Besetzung etwas spartanisch erscheinen mag, kann verraten werden, dass jeder der gerne gute Gitarrenmusik

hört, am 10. Mai im Wasserwerk Simschel genau richtig ist. Die Stadtwerke als Veranstalter bieten dieses Sommerhighlight im Simschel bereits zum sechsten Mal an. Dieses Jahr wird es neben den Open-Airs ein „Indoor“ Konzert im Wasserwerk am 10. Oktober geben. Alle Sommerkonzerte finden wie gewohnt auf der Außenbühne statt. Bei freiem Eintritt sind wieder herausragende, regionale Bands zu erleben.

KONZERTE IM ÜBERBLICK

Die Stadtwerke Völklingen freuen sich, alle Interessierten zu sieben Konzerten im Wasserwerk Simschel einladen zu können:

- ▶ So., 10. Mai, 11 Uhr
Wintage
- ▶ So., 14. Juni, 11 Uhr
Ear Candy
- ▶ So., 12. Juli, 11 Uhr
Time 4 Two
- ▶ Fr., 31. Juli, 19.30 Uhr
Simply Unplugged
- ▶ So., 23. August, 11 Uhr
Brave & Crazy
- ▶ So., 6. Sept., 11 Uhr
Moody Tunes
- ▶ So., 11. Okt., 11 Uhr
Fresh from the Barbershop

Veranstaltungsort:
Wasserwerk Simschel
Zum Wasserwerk 11
66333 Völklingen

Informationen im Internet:
www.simschel.de



Startet wieder: die Konzertreihe im Wasserwerk Simschel

Fotos: stadtwerte vk



Band „Wintage“



Wieder mit dabei: die Gruppe „Simply Unplugged“



VERANSTALTUNGEN IN VÖKLINGEN



Ausstellungen

„Inszenierung – mise en scène“

Der französische Maler Didier Kriebs stellt aus Bis 30.4.2009
Altes Rathaus Völklingen

150 Jahre rechte Saarerbahn mit den Bahnhöfen Luisenthal, Völklingen und Bous

Bis zum 30.4.2009
Neues Rathaus Völklingen

„Umwelt im Bild“

Ölgemälde und Aquarelle von Oswald Poth Bis 25.4.2009
Café 8bar in Völklingen

Wanderung

Maiwanderung

Die Wanderung führt durch den Völklinger Stadtwald und endet am Wasserwerk Simschel mit einem Maifest 1.5.2009 / 9.20 Uhr
Hermann-Neuberger-Halle

Musik

Frühjahrskonzert

25.4.2009 / 19.30 Uhr
Lauterbachhalle, Völklingen-Lauterbach

The New Generation - Swing & Dream

Infos unter www.plopp.de 9.5.2009
Lauterbachhalle in Lauterbach

Weitere Veranstaltungen unter www.voelklingen.de Änderungen vorbehalten

Sonstiges

Pubquiz

Infos unter www.schoenes-voelklingen.de 24.4.2009 / 20 Uhr
Bistro 06 an der Hermann-Neuberger-Halle

Verkaufsoffener Sonntag

26.4.2009 / 13 Uhr
Völklingen Stadtmitte

Tanz in den Mai

30.4.2009 / 18 Uhr
Festplatz auf dem Heidstock

Kinder- und Familienfest

1.5.2009 / 12 Uhr
Festplatz auf dem Heidstock

N.E.W.S.L.E.T.T.E.R

Alle aktuellen Veranstaltungen auf einen Blick – ganz bequem von zu Hause aus! Seien auch Sie immer bestens informiert, und lassen Sie sich unseren kostenfreien Newsletter per Post oder E-Mail zuschicken.

INFOS UNTER:

Tourist-Information im Alten Bahnhof, Völklingen, Tel.: (0 68 98) 13-28 00
E-Mail: tourist-info@voelklingen.de oder im Internet unter www.voelklingen.de



Mit starken Rhythmen und karibischer Lebensfreude wird die Formation Campana gemeinsam mit der Sängerin Niwver Navarro die Völklinger begeistern. Der Erlös der Veranstaltung geht zugunsten des im März 2004 gegründeten Vereins „Hilfe für Ayacucho“ e.V., der seit Jahren die Not leidende Bevölkerung der Stadt Ayacucho in den peruanischen Anden unterstützt. Um verstärkt auf die Situation der Bevölkerung in einer der ärmsten Gegenden von Peru aufmerksam zu machen und Hilfe dort zu leisten, wo sie gebraucht wird, organisiert der Verein seit Jahren eine Vielzahl von Veranstaltungen und Projekten.



Salsa-Benefizkonzert

Kubanische Rhythmen für Peru

24. April 2009, 20 Uhr

Gebäldehalle, Weltkulturerbe Völklinger Hütte

Karten und Infos: Telefon (0 68 98) 2 64 50
Eintritt: VVK und AK: 15 Euro, 10 Euro (Schüler/Studenten)

Informationen zum Projekt:
Dr. Andreas Niethammer, Telefon (0 68 98) 2 45 51

VHS Völklingen

Donnerstag, 23. April

Aktion „Völklingen lebt gesund“
Vortrag: **Moderne Diabetes-Therapie**

Referenten:
Dr. Rainer Paulus, Facharzt für Innere Medizin und Diabetologe
Ort: Altes Rathaus Völklingen, 19.30 Uhr
Eintritt: 3 € zugunsten der Völklinger Tafel

Aktion „Völklingen lebt gesund“
Vortrag: **Die richtige Ernährung in der zweiten Lebenshälfte**, Kongresszentrum der SHC-Kliniken, Völklingen, Richardstraße 5 – 9, 11 Uhr
Referentin: Marita Reinert, Diätassistentin und Diabetesberaterin DDG

Freitag, 24. April

Kurs: **Seifen aus heimischen Ölen selbst gemacht**
16 Uhr, Schule Luisenthal

Stadtrundgang „Auf den Spuren der Familie Röchling“, 15 Uhr, Altes Rathaus

Samstag, 25. April

Aktion „Völklingen lebt gesund“
Gesundheitstag:
Vitamin D-Projekt
Veranstalter: LandesArbeitsgemeinschaft für Gesundheitsförderung Saarland e. V., Saarländisches Krebsregister, SportArt Heisel
Ort: Globus Baumarkt Völklingen, Zechenstraße, 10 – 16 Uhr
Ansprechpartner:
Susanne Legato, Telefon (06 81) 97 61 97 20

Exkursion:
Kräuterwanderung, 10 Uhr, Stadtwald Völklingen

Kurs
Top-Styling/Farb- und Stilberatung, 14 Uhr, Altes Rathaus

Exkursion: Fahrt nach Montevant-Sassey und Génicourt, 7 Uhr, Altes Rathaus

Sa + So, 25. + 26. April

Aktion „Völklingen lebt gesund“
Reiki-Ausbildung
Ort: Völklingen-Heidstock, Pestalozziplatz 14, 11 – 16.30 Uhr
Kosten: erfragen, Essen und Getränke im Preis inbegriffen
Kontakt und Anmeldung:
Saskia Speicher, Pestalozziplatz 14, 66333 Völklingen-Heidstock, Telefon (0 68 98) 85 26 10, E-Mail: saskiaspeicher@gmx.de, Internet: www.saskiaspeicher.de

Montag, 27. April

EDV-Kurs:
Frauenprogramm: Internet und Email, 8.15 Uhr, Alter Bahnhof

Dienstag, 28. April

Kurs: **Computerschreiben nach dem ATS-System**, 17 Uhr, Alter Bahnhof

Kurs: **Tabellenkalkulation Excel Basiswissen**, 18 Uhr, Alter Bahnhof

Kurs: **Feine Hobbyküche für Männer und Frauen**, 18 Uhr, Küche Stadtwerke

Mittwoch, 29. April

Exkursion: **Besichtigung der Bioland-Bäckerei Schales**, 15 Uhr, Bäckerei Schales

Infos und Anmeldungen bei VHS-Sekretariat:
Telefon: (0 68 98) 13-25 97
Online-Anmeldungen unter: www.vhs-voelklingen.de

Erfolgreiche Saison

Kulturprogramm der Stadt Völklingen kam gut an

Mit Pantomime, Gesang und Musik endete am vergangenen Freitag die aktuelle Veranstaltungssaison in der Kulturhalle. Pantomimenkünstler „Jomi“, Sängerin Ulrike Voltmer und Pianist Sakiko Takeuchi-Mohr sorgten in der Kulturhalle mit ihrem Programm „Zarte Liebe fesselt mich“ für einen würdigen Abschluss. „Zurückblickend lässt sich sagen, dass wir mit unserem Veranstaltungsprogramm auf dem richtigen Weg sind“, sagte Oberbürgermeister Klaus Lorig anlässlich der durchweg sehr gut besuchten und teilweise sogar

ausverkauften Vorstellungen. Durch die Einführung eines Ticket-Systems können die Eintrittskarten zu den Veranstaltungen der Stadt jetzt auch deutschlandweit über Telefon, Vorverkaufsstellen und Internet erworben werden. Damit die Völklinger Bürger auch keinen Termin verpassen, bietet das Veranstaltungsmanagement der Stadt Völklingen den sogenannten „Newsletter“-Service an, der stets aktuell über Veranstaltungen in Völklingen informiert. Abonniert werden kann der E-Mail-Newsletter über die Internetseite der Stadt

Völklingen www.voelklingen.de. Das neue Programm lässt ebenfalls keine Langeweile aufkommen und wird im Sommer vorgestellt werden. „Auch in der kommenden Saison, welche im September beginnt, wollen wir wieder Akzente setzen und eine bewährte Mischung an Veranstaltungen aus den Bereichen Show, Musik und Unterhaltung anbieten“, verspricht Klaus Lorig. Allgemeine Informationen und Auskünfte zu Veranstaltungen erteilt die Tourist-Information der Stadt Völklingen, Tel. (06898) 13-2800. ●

Abstimmen für Europa

Wahl des EU-Parlaments findet am 7. Juni statt

Am 7. Juni 2009 wird das Europäische Parlament neu gewählt – nicht nur von Deutschen, sondern auch von Staatsangehörigen der anderen Mitgliedsstaaten der Europäischen Union, die in Deutschland wohnen. Diese Unionsbürgerinnen und -bürger können hier an der Wahl der deutschen Kandidaten teilnehmen und mit ihrer Stimme die politischen Kräfteverhältnisse im Europäischen Parlament mitbestimmen. Um dieses Wahlrecht in Deutschland ausüben zu können, ist die Eintragung in das Wählerverzeichnis bei der Gemeindebehörde des jeweiligen Wohnortes notwendig. Unionsbürgerinnen und -bürger, die in den Jahren 1999

und 2004 in Deutschland an der Europawahl teilgenommen haben, sind bereits im Wählerverzeichnis eingetragen und brauchen keinen erneuten Antrag auf Eintragung zu stellen. Alle anderen Unionsbürgerinnen und -bürger müssen bei der Gemeindebehörde ihres deutschen Wohnortes bis spätestens Sonntag, 17. Mai 2009, einen Antrag auf Eintragung in das Wählerverzeichnis stellen (die allgemeinen Öffnungszeiten bzw. die Postlaufzeiten sind dabei zu beachten). Antragsformular und Merkblatt sind bei der Gemeindebehörde erhältlich oder können im Internet auf den Seiten des Bundeswahlleiters heruntergeladen werden

(www.bundeswahlleiter.de). Weitere Informationen in allen EU-Sprachen sind ebenfalls unter dieser Internetadresse erhältlich. Wer nicht in Deutschland, sondern in seinem Herkunftsland wählen möchte und an den Europawahlen 2004 in Deutschland teilgenommen hat, muss bis zum 17. Mai 2009 einen Antrag auf Streichung aus dem Wählerverzeichnis bei seiner Gemeindebehörde stellen. Auskunft über die jeweils landestypischen Modalitäten der Wahlteilnahme geben die dortigen Behörden oder die jeweilige Auslandsvertretung. Ansprechpartner bei der Stadt Völklingen ist das Wahlbüro, Telefon (06898) 13-2169. ●

AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖKLINGEN

BEKANNTMACHUNG

Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 48 (6) KSVG bekannt, dass folgende Sitzungen stattfinden:

A) Mittwoch, 29.04.2009, 17.30 Uhr,
49. nichtöffentliche Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung, Natur- und Umweltschutz im Besprechungszimmer des Neuen Rathauses, EG

TAGESORDNUNG

1. Wohnpark am Alten Rathaus
Information über den Entwicklungsstand
2. Grundstücksangelegenheit
3. Bebauungsplan VI/42 in Völklingen-Fenne
1. Aufhebung des Aufstellungsbeschlusses vom 27.09.2000 (alte Bezeichnung des B-Planes: „Gewerbegebiet am Sportplatz“)
2. Erneuter Aufstellungsbeschluss gem. § 2 Abs. 1 BauGB (neue Bezeichnung des B-Planes: „Ehemalige Fenner Glashütte“)
4. Mitteilungen und Anfragen

B) Donnerstag, 30.04.2009, 17.30 Uhr,
45. nichtöffentliche Sitzung des Werksausschusses „Grundstücks- und Gebäudemanagement“ im Besprechungszimmer des Neuen Rathauses, EG

TAGESORDNUNG

1. Personalangelegenheit
2. Leistung einer überplanmäßigen Ausgabe
2.1. Sanierung Fassade und Fenster Altes Rathaus
2.2. Dorfgemeinschaftshaus Geislautern - Einbau einer abgehängten Decke und Erneuerung der Beleuchtung
3. Umsetzung des Konjunktur- und Investitionsprogrammes Saar hier: Einrichtung einer Freiwilligen Ganztagsbetreuung in der Grundschule Geislautern
4. Umsetzung des Konjunktur- und Investitionsprogrammes Saar hier: Vierklassen-Schulhaus Ludweiler
4.1. Einrichtung einer Freiwilligen Ganztagsbetreuung in der Grundschule Ludweiler
4.2. Verlagerung der Räumlichkeiten Theaterverein Thalia in das Vierklassen-Schulhaus
5. Grundstücksangelegenheit
Erweiterung der Betriebsflächen der Autohaus Heisel GmbH, Stadionstraße, Völklingen
Abschluss eines aufschiebend bedingten und auflösend befristeten Kaufvertrages (Optionsvertrag)
6. Dorfgemeinschaftshaus mit Backhaus in Völklingen-Lauterbach; Widmung als öffentliche Einrichtung im Sinne des § 19 Kommunalselfverwaltungsgesetz (KSVG)
hier: Änderung des Widmungszweckes
7. Tarifregelung für die Benutzung von Hallen, Sälen und sonstigen Räumen (städt. Gebäude für Veranstaltungen)
hier: Ergänzung bzw. Änderung des Tarifwerkes
8. Badeentgelte für die Bäder der Mittelstadt Völklingen
hier: Ergänzung um eine Jahreskarte und eine Saisonkarte Hallenbad, Preisreduzierung bei der Saisonkarte Freibad sowie weitere redaktionelle Änderungen
9. Erlass einer neuen Haus- und Badeordnung für die öffentlichen Bäder der Stadt Völklingen

10. Energiemanagement in den städt. Sportanlagen
hier: Ergebnis 2008
11. Deckelung des Energieverbrauches bei Alleinnutzern von städtischen Anlagen
12. Verwendung des ehemaligen Kindergartens incl. des Geländes in der Fröbelstraße in Lauterbach
13. Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, 16.04.2009
Der Oberbürgermeister
I.V.
gez. Bintz

BEKANNTMACHUNG

Der Sprecher des Ausländerbeirates gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 48 (6) KSVG bekannt, dass der Ausländerbeirat für

Dienstag, den 28.04.2009, 17.30 Uhr,

zur 7. öffentlichen Sitzung in das Konferenzzimmer des Neuen Rathauses (Zi.Nr. 1.20), einberufen wurde.

TAGESORDNUNG

1. Überblick über das SGB II sowie das ALG II und angrenzende Gesetze
2. Körperbeisetzung in oberirdischen Grabkammern
3. 25-jähriges Jubiläum des Comitato San Francesco
4. Verschiedenes

Völklingen, 16.04.2009
Der Vorsitzende des Ausländerbeirates
gez. Vitello

BEKANNTMACHUNG

Der Ortsvorsteher des Gemeindebezirkes Ludweiler gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 74 KSVG bekannt, dass der Ortsrat für

Montag, den 27.04.2009, 17.30 Uhr,

zu einer Besichtigung und anschließenden 62. öffentlichen und nichtöffentlichen Sitzung in die **Verwaltungsaußenstelle Ludweiler** einberufen wurde.

TAGESORDNUNG

A) Öffentlicher Teil

1. Berichterstattung durch RAG Deutsche Steinkohle AG mit vorangehender Ortsbesichtigung
2. Rückbau öffentlicher Telekommunikationsstellen im Stadtgebiet
hier: Information
3. Annahme des öffentlichen Teiles der Niederschrift vom 30.03.2009
4. Mitteilungen und Anfragen

B) Nichtöffentlicher Teil

1. Annahme des nichtöffentlichen Teiles der Niederschrift vom 30.03.2009
2. Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, 16.04.2009
Der Ortsvorsteher
I.V.
gez. Kuhn